



رمخنه‌ی هاوچرخدا به‌ها و تاییه‌تمندی خوی هه‌یه، به‌تاییه‌نیش له رمخنه‌ی رۆماندا، لهم سۆنگه‌یهوه ئەم تووژینه‌یهوه ره‌هه‌نده‌کانی شوین ده‌کات به تهوری سه‌رمکیی لیکۆلینه‌وه به مه‌به‌ستی ئاشکرکردنی شوناسی کارمه‌ته‌رمان له‌نیوه‌ده‌قی رۆمانی (کچه‌ی کافرۆش) ی نه‌به‌ز گۆران و (عذراء جاکرتا) ی نه‌جیب الکیلانی دا.

**هوی هه‌لبژاردنی ناوینشانی تووژینه‌وه‌که:** ده‌گه‌رینه‌وه بۆ دوو هۆکار، یه‌که‌م: هه‌چ کاریکی نه‌کادییمی به‌راوردکاری سه‌باره‌ت به ره‌هه‌ندی شوین له بنیاتی شوناس له رۆمانی (کچه‌ی کافرۆش) و (عذراء جاکرتا) دا ئەنجام نه‌دراوه، دووم: به‌ها و گرنگی شوین و کارتیکیه‌ری شوین له بنیاتی شوناسی کارمه‌ته‌ردا، به جۆرنیک هه‌چ رۆمانیک به‌بی شوین و شوناس به ئەنجام ناگات.

**میتۆدی تووژینه‌وه‌که:** بۆ به ئەنجام گه‌یاندنی تووژینه‌وه‌که، پشت به میتۆدی وه‌سفی شیکاریی به‌راودکاری به‌سه‌راوه، به‌پشت به‌ستن به بنه‌ماکانی قوتابخانه‌ی به‌راوردکاری ئەمریکی که یه‌کیتی بابته و ئۆرگانی ده‌کات به پتوهری کاری به‌راوردکاری، که خوی ده‌بینینه‌وه له کاری تووژینه‌وه به‌پیی بنه‌ما رمخه‌یی و ئیستاتیکیه‌کان له هه‌ردوو رۆمانه‌که به‌بی گه‌رانه‌وه بۆ کارتیکردن و کارتیگه‌ری، چونکه ئەم دوو رۆمانه له رووی شوین و شوناسه‌وه لیکچوون و کۆنتیکسته‌کانیان هاوشیوه و نزیکن له یه‌که‌وه.

#### پیکهاته‌ی تووژینه‌وه‌که:

تووژینه‌وه‌که له پێشه‌کی و دوو تهور و ئەنجام و لیستی سه‌رچاوه‌کان پیکدیت، به‌م شیوه‌یه:

تهوهری یه‌که‌م: به‌ناوینشانی شوین و شوناس و په‌یوه‌ندیان له رمخنه‌ی رۆماندا یه و تیشک خراوته سه‌ر چه‌ند باس‌نیک، له‌وانه: شوین و ره‌هه‌نده‌کانی شوین، شوناس و په‌یوه‌ندی شوناس به شوینه‌وه. هه‌روه‌ها تهوهری دووم به‌ناوینشانی جۆره‌کانی شوین له بنیاتی شوناسی رۆمانی (کچه‌ی کافرۆش) و (عذراء جاکرتا) دایه، که تهوهریکی پراکتیکیه و سه‌ره‌تا پوخته‌ی هه‌ردوو رۆمانه‌که خراونه‌ته روو، پاشان کار له‌سه‌ر به‌راوردکاری نێوان هه‌ردوو رۆمانه‌که کراوه، سه‌باره‌ت به جۆره‌کانی شوین و شوناس.

له کۆتاییدا گرنگترین ئەو ئەنجامانه خراونه‌ته‌وه روو که تووژینه‌وه‌که پێی گه‌یشته‌وه، له‌گه‌ل لیستی سه‌رچاوه‌کاندا.

تهوهری یه‌که‌م/ شوین و شوناس و په‌یوه‌ندیان له ره‌خنه‌ی رۆماندا

#### باسی یه‌که‌م/ شوین

شوین له روانگه‌ی فله‌سه‌فیه‌وه گرنگی به‌ر فراوانی پێدراوه، لهم روومه‌وه ئەفلاتون ئەنیت: ((جیگه‌یه‌که شه‌ت له‌خۆ نه‌گریت)) (موسی، 2006: 18)، واتا وینای شوین به‌سه‌راوته‌وه به‌یوونی شه‌تی هه‌ستپیکراو، به‌لام له رووی هونهریه‌وه بۆچوونی رمخه‌گرانی ئیستاتیکا جیاوازه، لهم روومه‌وه شوپنه‌هاوهر ئەنیت: ((جیهان ئەندیشه‌ی منه)) (بلاشیر، 2000: 1179) کورته‌ی بیرمه‌که ئەوه‌یه که شوین ره‌هه‌ندی جۆراوجۆر و جیاوازی هه‌یه و



شونىنە كراوھكان فەزاي كراوھيان ھەيە، ھەموو كەسنىڭ سەربەستانە دەتوانىت سەردانى ئەو جۆرە شونىنە بىكات، ھەربۇيە شونىي كراوھ ھەمىشە جۆلە و ھاتوچۇي كەسى جياواز و جۆر بەجۆر بەخۇيەو دەبىنىت.

شونىي گواستراوھ: ئەمە شونىي شانۇي جۆلەي كارەكتەرەكانە، وەكو گەرەك، جادە و رىگەوبان، چاىخانە و ھۆتيلەكان، ئەمەش دەكرىت بە دوو بەشەوھ: (بەكەم) شونىي گواستراوھى كراوھ، وەكو گەرەك و جادەكان. (دووم) شونىي گواستراوھى داخراو، وەكو ھۆتيلەكان. (الناپلسى، 1979: 277).

شونىي داخراو ئەو شونىنەن كە بە ديوار لە چوار ئاراستە و بنمىچەكانىندا سنووردار دەكرىن، وەك ژوورىك، خانوويەك.. ھند. كەواتە شونىي داخراو بەلايەنى كەمەو بە سى لا سنووردار دەكرىت، بە مەرجىك سنوورى بنمىچيان ھەبىت، واتا ھەموو مرقۇقك پىويستى بە شونىي داخراو ھەيە، چونكە ئەم جۆرە لە شونىن دەبىت بە شونىي مانەو و نىشتەجىبوون، كە مرقۇف دالەدە دەدات و بۇ ماوھەيكى زۆر تىيدا دەمىنىتەوھ، جا بە ويستى خۇي بىت يان بە ئىرادەي كەسانى دىكە، بۇيە شونىنەكە كە بە سنوورى ئەندازىي و جوگرافى دەورە دراوھ (حسىن، 1985: 163)

شونىي نىشتەجىبوون: مەبەست لىي شونىي مانەوھى ھەمىشەيى كارەكتەرەكانە، ئەمىش دەكرىت بە دوو بەشەوھ: (بەكەم) شونىي نىشتەجىبوونى سەرىشتىكراو: ئەم شونىنەش بەپىي ئاستى بژىوى كارەكتەر دەگۆرىت، وەكو شونىي گەرەكە مىللىيەكان، يان شونىن لەو گەرەكانەي كە ئاستى بژىوييان بەرزە. (دووم) شونىي نىشتەجىبوونى زۆرەملىي: لەم شونىنەدا كارەكتەر پابەند دەكرىت بە مانەوھ تىيدا، وەك بەندىنەكانە، نەخۇشخانە و شىتخانە. (بحراوى، 1994: 41)

شونىي كراوھ و داخراو دابەشكراون بەسەر گشتى و تايبەتدا. شونىنە گشتىيەكان ھەموو كەسنىڭ دەتوانىت سەردانىان بىكات. لە چوارچىوھى ئەم شونىنەنەدا شونىي فەرمى و نەخۇشخانە و پاركە گەشتىارىيەكان و كەمپ و كافى و بار و ھۆتيل و مزگەوت و مەزارگە و مۆزەخانەكان. سەبارەت بە شونىنە تايبەتەكان، مانەوھ تىيدا بە شىوھەيكى سەرەكى بۇ خاوەنەكانىانە، بەكەك لە تايبەتمەندىيەكانى ئەم جۆرە شونىنە ئەوھەيە كە ئەوانەي لەوئ دەژىن تىيدا گۆشەگىرن.

2. شونىي كۆمەلەيەتتىي دەروونى: شونىن رەھەندى مانادارى ھەيە كە لىكۆلەنەو رەخنەيەكان نامازەيان پىكردووه، لەوانە رەھەندە كۆمەلەيەتتىي و دەروونىيەكان كە روونترىن و بەربلاوترىن رەھەندى شونىن لە ھونەردا، بە گشتى و لە رۆماندا بە تايبەتتىي. (بوسكىن، 2022: 608) رەھەندى دەروونناسى لە رۆمان دا سنووردارە بە كارەكتەرەكانى ناو رۆمانەكەوھ، جا لە رووى روالەتتىي دەركىيەوھ بىت (پەيوھەندىيان لەگەل يەكتردا)، يان سروسىتى خۇيان (خۆرسكى، گەشەسەندوو، سەرەكى و لاوھكى) لەگەل ئەوھشدا، توخمەكانى دىكە كە رەھەندى دەروونى بەرجەستە دەكەن، دەتوانرىت لە رۆمانەكەدا جىگىر بەكرىن، وەك ناونىشانى سەرەكى و ناونىشانە ناوخۇيەكان، ھەروھە ئەو وىنە و رەنگانەي كە تىيداىە.



شوناس ئەر تايپەتمەنپانەيە كە تاك لە گشت جيا دەكاتەو و خۇي دەبىننەتەو لە خاسىيەتەكانى ناو و ژىرى، دەروونى و ئاكارىي. ھەريەك لە نەژاد و خاك و مېژوو و ئاين و زمان شوناسى مروف پىكدەھىنن. ئەر رەگزانەي كە ھەيىنى پارسىار لە شوناسى كەسپىك پىكدەھىنن، برىتىن لە :نىشتمان، مېژوو، زمان، ئەدەب، ئاين، پىكھاتەي سىياسى، كولتور و ھونەرى ھاوبەش .

چەمكى شوناس بابەتى كىشمەكىشى تىورى نيوان دوو زانستى ساپكولۇژى و كۆمەلناسى بوو لەمەر توپىزىنەو لايەنى تاكەكەسى و لايەنى كۆمەلایەتى ئەم چەمكە. رەھەندى تاكەكەسى شوناس، برىتىيە لە ھەستى ئىمە دەربارەي ئەر شتانەي كە ھەر تاكىك لە ئەويدى جيا دەكاتەو، كە ئەويش درك و ناسىننەكە لە (من)، ھەست كردن بە شوناسى تاكەكەسى، دەرنجامى دايلپكىكى نيوان تاك و كۆمەلگەيە و لە ھەست و خواست و بۆچوونەكانى تاكدا خۇي نىشان دەدات. رەھەندى شوناسى كۆمەلایەتى برىتىيە لە وپكچوواندن و گونجانى (ئىمە) لەگەل ئەوانى دى. ئەم شوناسە روونكەرەو چەمكى (ئىمە) يە. شوناس، بە كەس نابەخشرىت بەلكو لە رىگەي دانوستان و مامەلە لەگەل ئەوانى دىكە دىتە بەرھەم، لەم روانگەو دەكرىت شوناس بە پروسەيەكى درىژخايەن لە قەلەم بدرىت كە بە بەردەوامى لە حالەتى گۆراندایە.

#### پەيوەندى نيوان شوپىن و شوناس:

شوناس ھەموو ئەر بەھايانە دەگرىتەو كە تاك لەوانى تر جيا دەكاتەو، واتا شوناس چىيەتى و ناساندنى كارمكتەرە لە تايپەتمەندى ژىرى و دەروونى و ئاكارى. شوناس كۆمەلنىك پىكھاتەن وەكو مېژوو، ئاين، نەژاد و ئەر نىشتمانەي كە ئىنتمای بۆ ھەيە، بە واتاىەكى دىكە شوناس گوزارشتە لە ((مېژوو يەك كە شانازى پىو دەكەين، ئاينىك كە باومرمان پىي ھەيە، نەژاد و نىشتماننىك كە ھەلگىرى ناسنامەكەيىن)) (نجمى، 2000: 29).

بەھاي رۆشنىبرى و ئاينى و سىياسى و كۆمەلایەتى لە رىي شوپىنەو بۆمان رووندەبىتەو، بەجۆرىك ھىچ شوپىكى ھاوشىو بوونى نىيە تا رادەي يەكسان بوون. ھاوشىوھى شوپىنەكان واتا ھاوشىوھوونى كارمكتەرەكان و كلتور و پالئەرە دەروونىيەكانە.(الحميدانى، 1993: 69) لەمەشەو ئەوممان بۆ روون دەبىتەو كە شوپىنەكان نامازەي كار تىكەرىيان تىدايە و گوزارشت لە شوناسى تاك و كۆمەل دەكەن، بە جۆرىك ھەموو كۆمەلگەيەك شىواز و تايپەتمەندى خۇي ھەيە. ھەموو كۆمەلگەيەك چوارچىوھىكى جوگرافى تايپەت بە خۇي ھەيە و جياوازە لە ئەندازەي بىناسازى و شىوازى بىركردنەو و رىژەي ھەستەومرى، ئەمەش ئەر راستىيەمان بۆ دەردەخات كە شوپىن و ابەستەي شوناسە.

#### پايەكانى شوناس

گرنگىرىن پايەكانى شوناس برىتىن لە:

1. خاك: ھۆكارى سەرەكى ھەست پىكردن و ئىنتمابوونى كەسپىيە بۆ نەتەومىەكى دياركراو. تاكەكانى ناو كۆمەل كە لە يەك پانتايى ديارىكراودا دەژىن و ھەست بە يەكبوون دەكەن، ھەر ئەوندەش لەيەك دووربەكونەو ھەست بەنامبوون دەكەن، ئەمەش ئەوممان بۆ

دووپاتده كاتوه كه شوين يه كيكه له پايه گرنه گه كانى شوناس، چونكه ((مروّف نه گهر شوين له دهست بدات، يان ناچار بكرىت به جيهيشتنى خاكه كه به ته اووتى ههست به ناموبوون و دوور په پريزى دهكات و هه ميه شه سۆزى بۇ زىدى خۆى ده بىت و هه ولده دات بۇ گه رانه وه بۆى به هه موو جوړنىك)) (بوسكين، 2002: 614).

2. نه ژاد: له گرنه گهرين پايه كانى ديارى كردنى شوناس هه ژمار ده كرىت، كه واته نه ژاد به واتاى ره سنايه تى بۇ يه ك بنه چيه دى دات له نيوان خودى تاك و ئيمه ي كۆمه لدا. تاك ههست به خودى خۆى دهكات كه له نيو كسى خويدا ده ژىت، به لام به ره همدى جياواز مه بۇ پاريزگار يكر دن له نه ژادى خۆى. ليره وه ((رؤل و گرنه گى شوين مان بۇ ده رده كه وىت له ديارى كردنى نه ژاددا، بۇ نمونه هه ره كه چون ره شتى سته كان له جيهاندا داكو كى له يه كتر ده كهن بۇ مانه وهى خويان له ناو كۆمه لگه دا)). (بحراوى، 1998: 41).

3. مئزوو: مئزوو به هه مان شيوه به يه كيك له پايه گرنه گه كانى ديارى كردنى شوناس داده نرىت، نه گهر به مانه وىت له شوناسى هه نه ته وه يه ك بگه ين پيوسته بگه رينه وه بۇ مئزوو وه كه، واتا گه رانه وه بۇ رابردوى كه به جه وهس و كرؤكى سه ره كه بنىادنانى داها توو داده نرىت و هه نه ته وه و گه لنىك خاوه ن مئزووى تايهت به خويه تى، هه بۆيه پيوسته له سه ر تاك كه ئينىماى قولى هه بىت بۇ نه و كۆمه لگه يه كه خاوه ن مئزوو يه كه و ابه سته يه.

4. ئاين: ئاين په رستن و په يوه ندى نيوان تاك و خودا وه نده، كه نه مهش به يه كيك له توخمه سه ره كه يه كانى شوناس ديارى ده كرىت، كه گرنه گى به لايه نى رۆحى ده دات، هه چ نه ته وه و گه لنىكش به يى ئاين بوونى نييه و خاوه ن ئاينى تايهت به خويانن. به مهش ئاين و په يوه ندى رۆحى له شويننى كه وه بۇ شويننىك، له شارستانى تى كه وه بۇ شارستانى تى ديكه ده گورىت، بۇ نمونه ئاينى ئىسلام شوناسى كۆمه له كه سانى كه كه به موسولمان ده ناسرىن، نه مهش رى گه ر نييه له به رده م شوناسى نه ژادىدا (القط، 2000: 23)، هه له م رووه خوداى گه ره ده فه رموىت: ((وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ))

5. زمان: هه موو پايه يه كان پى كه وه ده به ستنى ته وه، واتا زىد و خاكى نه ته واپه تى و مئزوو و ئاين به سته راو نه ته وه به زمانه وه، به تايه تى له سه رده مى كراو نه وهى نه ته وه كاندا، كه واته ((زمان ده فه رى بيره)) (بوتور، 2002: 65). ته نها كۆمه لنىك ده نگی روت نين، به لكو گيانى هه موو نه ته وه و كلتوره جياواز مه كانه، له كۆى قسه كانماندا ده گه ين به وهى كه زمان به توخمى كى سه ره كه داده نرىن بۇ پى كه ينانى شوناس، و كه پيشتر ئاماژه مان پى كره د زمان به سته راو ته وه به پايه كانى شوناسه وه.

## تهوهری دووهم/ جوړهکانی شوین له بنیاتی شوناسی رومانی (کچهی کافرۆش) و (عذاء جاکرتا)دا

### پهختهی ههردوو رومانهکه:

رومانی پاکیزه ی جاکرتا (عذراء جاکرتا) له نووسینی رومانووسی بهناوبانگی میسری (نهجیب کهیلانی)یه و له سالی 1969 چاپکراوه. بهسرهاتهکانی رومانهکه تیشک دمخاته سهر ژیان و بیروباوهری کارمکتیری سهرمکی رومانهکه به ناوی فاتیمه. ئەم خاتوونه نمونیهکه له کۆمهله رووداوکانی قهتلو عامی موسلمانهکانی ئەندونوسیا لهسهر دهستی شیوعیهکان له سالی 1965، که تیشک دمخاته سهر بیروباوهر و پاکیزهیی فاتیمه بهرامبهر به زۆرداری سهرکردهیهکی شویی بهرامبهری، که رووبهرووی ئەشکهنج و فشاری دهروونی بووتهوه. له پای گیانی خۆراگری ئەم کارمکتیره لهبهرامبهر رهتکردنهوهی دستکوهتی مادی و مهعنهوهی و خۆبهدهستهومنهان له ههمبرههز و ویستهکانی سهرکردهکه دهبیت به قوبارنی. فاتیمه له رومانهکهدا دهبیت به رهزمزی پاکیزهیی و جوانی و خۆراگری.

رومانی کچهی کافرۆش له نووسینی رومانووسی بهتوانی کورد (نهبهرز گۆران)ه و له سالی 2020 چاپکراوه. بهسرهاتهکانی رومانهکه تیشک دمخاته سهر ژیان و بیروکردنهوهی کارمکتیری سهرمکی رومانهکه بهناوی کهشی (کچهی کافرۆش). ئەم خاتوونه بههۆی کیشه نهژادیهکانهوه مأل و حالی خویان له گوندیکی کوردنشینیی رۆژهلاتی کوردستانهوه له سالانی 1920-1930 بهجی دههیلان و روو له شاری منارکان دهکن. رومانهکه تیشک دمخاته سهر جوانی و پاکیزهیی کهشی بهرامبهر به زۆرداری سهرکردهیهکی نینگلیزی که حاکمی شاری منارمکانه و رووبهرووی رفاندن و فشاری دهروونی دهبیتهوه. له پای گیانی خۆراگری ئەم کارمکتیره له ههمبرههز و مهعنهوهی مادی و مهعنهوهی و خۆبهدهستهومنهان بو ههز و ویستهکانی سهکردهکه، له کۆتاییدا دهبیت به قوربانی. کچهی کافرۆش له رومانهکهدا دهبیت به رهزمزی جوانی و پاکیزهیی و خۆراگری و قوربانیدان.

### یهکهه: شوینی داخراو و کراوه

مأل: به یهکێک له شوینانه دادهنریت که مرۆف به خواستی خۆی تیندا دهژیت و سهراچاوهی نارامی و هوانیه بو ههر تاکێک، ئەمەش بهپی خواستی تاک و ئیرادهی ئازادی یان بهپی زهوتکردنی ئەم ئیرادهیه و مافهکانی دهبیت. زۆربهی لیکۆلهران کاتیک باس له شوینی تایهتی دهکن، راستهوخو شوینی داخراویشی لهگهلهیدا ئاوینه دهکن (قادر، ابراهیم، 2021: 393). له رومانی (عذراي جاکرتا) و (کچهی کافرۆش)دا مأل پیکدیت له:

### مالی سهرهکی:

مالی سهرمکی له رومانی (عذراي جاکرتا) دا خۆی دهبینیتهوه له مالی کارمکتیرهی سهرمکی (فاتیمه ی کچی حاجی محهمد). به سهرنجدان له رومانهکه دهبین ئەم شوینه، که خۆی له رهسهندا شوینیکی نارام و دلگیره، دهگۆریت بو شوینیکی پراوپر له خهم و ناومیدی و دلراوکی. هۆکاری ئەم ههستهش بو شوینهکه دهگهڕیتهوه بو بارودۆخی نالهباری نیشتمان، ههروهها بو ئەو بارودۆخه که خودی کارمکتیر فاتیمه تیندا دهژیت، بهوهی

که که سایه تیهکی ترسناک و سهرکردهیهکی پارتی چهی نهندهنوسی دهیته مایهی کوزان و زولمکردن بهرامبر به فاتیمه، ئەم کیشیهش سهردهکشیت بۆ نۆ خیزانهکهی، وهک لهم کۆپلهیدا کارمکتر فاتیمه تیشک دمخاته سهر کیشیهکهی و دهلیت:

(وما ان دخلت المنزل حتى انفجرت باكية، ثم تردد في التعاسة انا مظلومة... يا ابتي وجاعت امها واخوتها والجميع في حيرة من امر يهيم، ثم جلست فاطمة تروي لهم كيف ان الجامعة اصبحت بنسبة لها جحيما لا يطاق، فاللسنة تنهش عرضها وتغريقها في الشانعات) (كيلاني، 2013: 30)

لیرهدا تیبینی باری دهر وونی کارمکتر فاتیمه و خیزانهکهی دهکین که خۆی له نهامهتی و خهدا دهیبیتیهوه، بههوی زۆرمیلیی و تهلهکهی سهرکردهی ئەم پارتیهوه، که چۆن مأل له شوینیکی ئارامهوه دهگۆریت بۆ ترس و تاریکی. پاشان به هۆی دیارنهمای باوکی کارمکتر فاتیمهوه جاریکی دیکه مالهکهمان پروبهرووی نازاری دهر وونی قول دهیبیتیهوه، لهم روومه گیر مهوهی ههمووشتران دهلیت:

(وسادت الصمت من الجديد... وشحت الظلمة البيت... لم بفكر احد في اضاءة النور). (كيلاني، 2013: 59).

وهک دهردهکهویتی شوین له خراپهوه بهرو خراپتر دهر وات، بهجۆرێک شوین دهیبیت به شوناسی ناارامی بۆ کارمکترهکانی ناوی، ههروهها له رووی دهر و نییهوه هینه فشاریان بهرز دهیبیتیهوه توشی شلهزان دهبین و ههست به بوونی شوین ناکهن، بهوهی بیناگا دهبین لهوهی رووناکی ژوومهکهمان ههلبکهن و بیدهنگی دهیبیت به بهشیک له شوناسیان.

بهراورد به رۆمانی (عذراء جاکرتا)، له رۆمانی (کچهی کافرووش) دا مأل ومکو شوینی نیشتهجیبیون له شوینیکی ئارامهوه دهگۆریت بۆ شوینیکی نازار بهخش، ئەمیش بههوی شوناسی نهتهوایه تیهوه. دوابهدهی ههلهاتی دوو خیزانی کورد له رۆهلاتنی کوردستان و نیشتهجیبیونیان له شاری منارهکاندا، ههردوو خیزانهکه ههوالی مهرگهساتی ئەندامیکی خیزانهکهمان پێ دهگات، ئەمیش شههیدکردنی (سوارهی شکاک) و (مانی) ی دایکی (کچهی کافرووش) ه، وهک لهم برگههیدا دهردهکهویتی:

مانه غهریبهکه دوو پرسه رووی تیدهکات و خههکانیان زیاتر دهیبیت. لهخوارهوه دوو خوشکهکه به جله رهشهکان و روخساره خههگینهکهمان هوه رۆژانه بۆ براکهمان دهکروژینهوه و له سههههوه کچهی کافرووش و براکهمی بۆنی کراسهکهی دایکیان دهکهن و بهدهم بۆنکردنهوه بۆ غهریبی و بیکهسی و بیدایکی خۆیان دهگرین. (گۆران، 2020: 265)

له نمونهیهکی دیکهدا پاش ئەوهی فاتیمه کارمکتری سهرمکی رۆمانی عذراء جاکرتا له سپیدهیهکی باراناویدا نامهیهکی کورت ئەدۆزیتیهوه که تیبیدا پهیمی باوکی پیراگههناوه، بهوهی داوای به هانا چوون و یارمهتی دهکات و تهنا ریگهچارهش بۆ دهر بازبوون پهنا بردنه بۆ سهروکی پارتی چهپ، که ئەتوانیت لهو نههامه تیهه پرزگاری بکات. دوابهدهی ئەم پهیمه بارودۆخی شوین زیاتر توشی شلهزان دهیبیت، وهک لهم کۆپلهیدا دهردهکهویتی:

(وتلك المكتبة ابها تتراما فيها مجلدات الكتب والمجلات باردة غير عابسة بشيء، وتلك السجاجيد الرخيصة المتاكيلة تغطي الارض، وعلى الحائط الباهت تقويم بالسنين والشهور والايام والى جواره القران الكريم كلها في صفحة واحدة في بروز خشبي احمر يغطيها زجاج مترب وفي جانب الاخر خريطة لفلسطين قبل التقسيم) (كيلاني، 2013:52-53)

ليزهدا شويين دهبيت به شوناسى كارمكتهر مكان و پهرده ههله مائيت له سهر كوممليك ره هه ندى جياواز، لهوانه نامازه به بارى روشنييرى كارمكتهر حاجى محمهد دهكات بهوى كه سيكى روشنيير و خوينه ره، له هه مان كاتدا شوناسى ناينى و نه تهوايى روى دهكات هه، ههروه بارى دارايى و نابورى خيزانه كه ناشكرا دهكات، بهوى راخه ركان دراو و هه رزان به هان، له پال نه مانه شدا گير ههروه نامازه بو نا نارامى دهروونى كارمكتهر مكانى ناو ماله كه دهكات هه، بهوى هيج گرنگى به ريخستى كه مرسته كانى ناو شويه كه نادن، نه موش دهبيت به رهنگان هه لايى دهروونىيان و بيزار بيان له شويندا.

رومانووس نه حبيب كهيلانى له رومان هه كيدا تيشك دهخاته سهر مال و كو شويى كارمكتهر لاهه كيه كان. نهو جوره شوييه له روى گرنگيه هه هينده مالى سهره كى گرنگ نابيت، به لام زور جار وهكو شويى كى كار يگر ده رده كهويت و دهبيت به به شيك له شوناسى كارمكتهر مكان. له رومانى عذراء جاكرتادا چهندين شويى لاهه كى بهدى دهكريت، لهوانه مالى نهبو حهسن، مالى جهنرال و مالى سهر كرده هيزمكاني پياده روى. مال وهكو شويى كى لاهه كى دهبيت هه رواز ميهك بو ناشكرا كرنى چهند ديار ديهك، لهوانه به هوى كودمى شوييه كان هه له ولاتى نه مندوسيا دوخى كى نوى ديه ناراه، پاش دهستگير كرنى نهبو حهسن له لايى پارتى دهستر و شتوو، مال له شويى كى نارام هه دهبيت به تاريكى و نه هامه تى بو خيزانى (نهبو حهسن) و بارودوخى دارايىان به ره هه رس و دارمان دهبيت، ههروه مالى هه ريهك له (جهنرال) و مالى (سهر كرده هيزى پياده روى) به هوى شوناسى نايدولوجيه روى زهر و هه كوتانه سهر دهنه هه، نه موش به هوى نه مالى دادپه روى و ناسايش و بلا بو نه هوى ده رده كومه لايه تيه كان هه دهبيت، بو نمونه مالى جهنرال بهم شيويه له رومان هه كه دهبيت به شوناسى:

ففي آخر الليل سميع الجنرال ضجيجا على غير العادة مما اثار الانزعاج، ان ابواب البيت تفتح قصرا وان الضجة تقترب واسرعت الزوجة نحو الباب وسرعان ما عادة اليهم (...) الى ان وصل شلة من الحرس الجمهوري ان يدخل بيتهم فقتل اثنين من الاطفال، اما الجنرال فقد وثب الى الداخل السفارة المجاورة الى بيته) (كيلاني، 2013: 130-131).

وهك ده رده كهويت مال وهكو شويى كى نارام دهبيت به شويى كى قهغه كراو و ترسيه ره، به هه مان شيوه رومانووس نه بهز گوران مال وا وينا دهكات كه شويى كى نارامه، چونكه كارمكتهر مكانى له بهرام بهر زوردارى دهسه لاتدارانى شارمكهيان به شيويه كى قورس زيانى تييدا بهرى دهكهن، وهك لهم كوپلهيه خوار مهده ده رده كهويت:

نەوېش پىي دەلىت: چ بلىم رۆلە... لەو مائە خۇي سجن كر دوو خەرىكى وىنە كىشانى كچەي كافرۇشە. دوو ھەفتەيە نەچووتە دەروە. زمانم كول بوو نەوئەنەم پىن وت سەرىك لە دەروە بەدە لەم مائە بۆگەنت كر. بە قەسەم ناكات. كۆيانى خالم دەچىتە ژوورەو و دەبىنىت يەك وىنەي گەورەي كەشى خوشكى كىشاوہ.. (گۆران، 2020: 278)

وەك لەم بىرگەيەدا دەردەكەوتىت كارمكتەر دىوارى وىنەكىش دواي رفاىندى كچەي كافرۇش لەلايەن حاكمە ئىنگلىزەكەو، خۇي لەمەلەو زىندان دەكات، بە جۆرىك مالم وەكو شوئىنىكى داخراوى تايبەت، كە بەو دەناسرىتەو شوئىنى ئارامى و ھەوانەوئە بۆ مروف، بەلام لىرەدا كاركتەر وەكو جىگەيەكى نازابەخش و زىندانىك مامەلەي لەگەل دەكات، وەكو كاردانەوئەيەك بۆ بىدەسەلاتى خۇي بەرامبەر پىشەتەكان.

زۆرجار شوئىن وەكو جىگەيەكى نەخوازراو تەماشادەكرىت، بە واتاي ئەوئە شوئىن جىگەيەكى نەخوازراو و كارمكتەر بەشيوئەي زۆرەملى و دوور لە ھەز و وىستى خوي تىيدا دەمىنىتەو، لە رۆمانى (عذراء جاكرتا)دا لەبەر ئەوئە باسى كۆمەلنىك رووداوى سىياسى دەكات، بەشيوئەيەكى بەرراو ئەم جۆرە شوئىنەي تىيدا بەكاربراو، لەوانە: زىندان، بارەگاي رىكخستن، بىكەي پولىس، بارەگاي رۆژنامەوانى... بۆ نمونە كاتىك كارمكتەر (حاجى مەمەد) دەستبەسەر دەكرىت و دەبرىت بۆ بىكەي پولىس بۆ لىپرسىنەو، ئەفسەرى لىكۆلەر بەم شىوازە لىپىچىنەوئەي لەگەل دەكات:

(ان استجوابك معناها اننا نريد الابقاء على حياتك، ثم ارتكب جرماً، قال القائد في الضيق: هل انت من جماعة ماشومي الاسلامي يا ولدي؟ افهم من ذلك ان ترد بالأجاب، نعم انا احد اعضائها حسنا نريد ان نعرف شئ عن نشاطكم السري، تكلم يا حاجي محمد. قال حاجي محمد وقد تبللت عيناها بدموع تحمل السلاح منذ حربنا مع الهولنديين) (كىلانى، 2013: 47).

بە ھەمان شىوئە شوئىن بۆ كارمكتەرى سەرمكى رۆمانى (كچەي كافرۇش) نەخوازراو، بە جۆرىك پاش داگىر كرىنى ژيانى كچەي كافرۇش و دوور خستتەوئەي لە ولات و زىدى خۇي، ئەوئە دىسانەوئە تووشى شكىستى دەروونى دەبىتەو، چونكە شوناسى كچەي كافرۇش شوناسىكى رۆژەلەتتەيە و ھەرچەند دوور دەكەوتتەو لە نىشتىمان، بەلام ھەر بىرى لاي شوناسە دوورەكەيتى، ھەر وەك كارمكتەر خالان دەلىت:

دايكم چى بكات ھەزاران ميل لە نىشتىمان و كەسوكارى خۇيەوئە دوور بوو، بە وىنەي بالندەيەكى ناو قەفەس ھىنرابوويە ناو مىللەتتىكى ترەو، ھىنرابوو بۆ سەرزەمىنىكى دوور. (گۆران، 2020: 11)

دوور كەوتتەو لە شوناسى نەتەوئەي و خاك و دەكات كچەي كافرۇش ھەست بەو بكات كە لە زىندان دەژىت، لە كاتىكدا لە مالىكى خوش و گوزەرانىكى باشدايە، لە ھەمان كاتدا رەفتارى كارمكتەر ئەلبىرت نەرم و نىان بوو لەگەل كچەي كافرۇش و رۆژانە گۆلى بۆ ئەھىنايەو، ھەر وەك خۇي دەلىت:

ھاتەو وەك عادەتە بىتەمەكەي خۇي و دوو گۆلى ھىنرابوويەو. رۆژانە نەمكارەي دەكر، ھەرچون نىشتاش دەيكات. (گۆران، 2020: 272)



دهگیزن، لهگهڵ کەشتییهکی زۆر گهوره که سهرنشینی کهمی لهسهره، بۆیه کارمکتهر روو لهو کەشتییه دهکات که کهمترین سهرنشینی تێدایه:

(وما ان ركب السفينة حتى اخرج مصحفا صغيرا واخذ يقرأ فيها..(کیلانی، 2013: 39)

لیرهوه شوناسی هزری کارمکتهر حاجی محمهد بۆ خویننه ناشکرا دهبیته، بهوهی له ههلبژاردنی کەشتییهکاندا روو لهو کەشتییه دهکات که بی بهیداخه و ناههنگی تێدانیه.

له رۆمانی (کچهی کافرۆش)یشدا نامرازهکانی گواستنهوه بهشتیوهیهکی بهرچاو نامادهبیان ههیه و رۆلی گزنگ دهگیزن له شوناسی شویندا و به چهند شتیوازیك هاتوه، لهوانه ههلهاتنی خانموادهکهی کارمکتهر (کچهی کافرۆش) له زیدی خوینانهوه بۆ شاری منارهکان، ههروهها پزاندنی کچهی کافرۆش که به ئهسپ و عهرهبانه دهیهن بۆ شارێکی دوور و گهرم:

لهو ماله دایان نام. هیزم لی پرابوو. گویم له دهنگی سهسپ و عهرهبانهیهك بوو، ههلیان گرتم و خهستهمانه ناو نهسپ و عهرهبانهکهوه. رۆشتین... رۆشتین. گهرمایهکی زۆر بوو. (گۆران، 2020: 296)

لیرهدا رۆماننوس له ریی وهسفی کورتهوه زانیاری لهسهه ئهوه شویننه ناشکرا دهکات، ئهوهش له ریی هیماره، که دهلیته: گهرمایهکی زۆر بوو. که له لاپهرهکانی دیکهدا ههندئ ناماژهی دیکهی لهسهه دهکات و دهلیته:

چهندین شهو رۆژ بهریوه دهبین. دهگهینه شارێك. شارهکه زۆر گهوره دهبیته و له ناوهراستیدا رووباریك تێدهپهرئ و شارهکهی کردوو به دوو بهشهوه. (گۆران، 2020: 270)

رۆماننوس له ریی برهگی وهسفی کورتهوه (شارهکه زۆر گهوره دهبیته، و له ناوهراستیدا رووباریك تێدهپهرئ)وه تیشك دهخاته سهه ئهوه شار، که ئهوهش شاری بهغدایه، بهمهش بۆمان روون دهبیتهوه رۆماننوس به ناراستهوخۆ مامهله لهگهڵ واقع دهکات و مۆرکیکی راستهقینه دهخستیت به رۆمانکهی و دهیهوئیت بلتت ئهوه چیرۆک و بهسهرهاتانه راستهقینه، بهلام لهگهڵ ئهوهشدا خۆی بهدوور دهگرت لهناوهینانی شاره راستهقینهکان، بهلکو له ریی ناماژه و هیماره ئهوه شوینانه بۆ خویننه ئاراسته دهکات.

رۆماننوس له ریی نامرزکی گواستنهوهی (کەشتی)یهوه تیشك دهخاته سهه شوناسی ئابووری و پێگهگی کارمکتهر ئهلبیرت کاتیک به کردهی فراندنی کچهی کافرۆش ههلهدهسیت له شاری منارهکانهوه بۆ خوارووی عێراق و پاشان بۆ لهندن:

لهناو کەشتییهکه بهشیک تاییهت به کرئ دهگرتت لهو بهشهدا دوو ژوور و ناندیههک و ههوزیکی بچکولانهی تیا دهبیته. باشترین خواردنی ناو کەشتییهکه بانگ دهکات و داوا لهدایکم دهکات بچیتته ههمام خۆی بشوات و به نارامی دانیشیت و نان بخوات. دایکم خۆی دهشوات و دیت لهسهه میزی نان خواردنهکه دادهنیشیت. (گۆران، 2020: 272)

سېيەم/ شوينى دەروونى: مەبەست لەو شوينانەن كە رەنگپېدەرەوى بارى دەروونىي كارەكتەرەكان دەبن، ھەندىك جارىش شوين دەبىت بە ديوەزمە و بارى ناجىگير و ناھەموارى بۇ كارەكتەر، بەوى سەرەراى جىگەكە شوينىكى دلرفين و نامازەى خوشگوزەرانىيە، بەلام كارەكتەر تىيدا ئارام نىيە و ھەز بە بەجىھىشتنى دەكات. لە رۆمانى عذراء جاكرتادا رۆمانووس بەم شىوہىە وەسفى كۆشكى سەركرە دەكات، كە رەنگپېدەرى خوشگوزارانىي و دەسەلاتە. كاتىك كارەكتەر فاتىمە بۇيەكەمجار دەچىتە ناو كۆشكى سەركرەدەو ھەست بە نانارامى و ترس دەكات:

(ضحكت و قالت وهي تخلق معطفها وتبدوا مفاثها، هون عليك ما الذي يشقك هذا قصرنا مليء بكل شيء... ولدنا اموال طائلا والحزب بكادراته تحت تصرفك). (كىلانى: 2013: 11).

ئىرەدا كارەكتەر تانانى كە خىزانى زەعىمە، فاتىمە بانگەپىشتى كۆشكەكەيان دەكات، بەلام لە رووى دەروونىيەو ھەست بە شلەزان و نانارامى دەكات. شوين (كۆشك) دەبىت بە شوناسى زەعىم بەوى لەم پەرى خوشگوزەرانىدان و خاوەن سامان و شوينى بەرز، ئەمەش وەكو شوناسى زۆرىك لە سەركرەدە سىياسىيەكان دەبىت بە مۆركىك، كە دژ و پىچەوانەى دروشمەكانىيە.

لە رۆمانى كچەى كافرش دا شوين دەبىت بە ناسنامەى دەروونىي كارەكتەرەكان و لەم رووۋە كارەكتەرى سەرەكى رۆمان (خالان) لە بىرگەيەكدا باس لە مالى خزان دەكات و دەلئىت:

مالەكە كەوتوبوۋە گەرەكى ئەفسەرانەو، گەرەكى گەرە بوو لە شارى لەندەن. لەسەرەدى دەسەلاتى پاشايەتدا ئەم گەرەكە بۇ ئەو ئەفسەرانە دروست كرابوون دەچنە رۆژەلات و نەركى سەربازى جىبەجى دەكەن. (گۆران، 2020: 12)

ئىرەدا رۆمانووس لەرىي دەنگى كارەكتەرى سەرەكى رۆمانەكەو ھەندىك زانىارى لەسەر ئەو شوينە ئاشكرا دەكات كە تىيدا دەژيان و كۆمەلنىك رەھەندى شوين سەبارەت بە شوناسى دەروونى ئاشكرا دەبن، لەوانە: باوكى پىاوىكى دەستروشتووى ناو سوپاى نىنگلىزە، مالەكەيان لە گەرەكىدا كە بارى ئابوورىان باشە، ھەروەھا شوينەكەش شوينىكى خوش و دلگىرە. ھەوەك لە وەسفى ناندىنى مالەكەياندا دەلئىت:

لە تەنىشت ھۆلى دانىشتنەكەو، ناندىنىكى رىكوپىكمان ھەبوو، لەو ناندىنەدا، مىزىك دانرابوۋ عادەتى باو ۋەلىبىرتەم وا ھىنابوۋى ھەمىشە چەپىك گۆل لەناو گۆلدانە شوشەيەكى ناۋراستى مىزە دانى. (گۆران، 2020: 18)

ئىرەدا رۆمانووس لەرىي وەسفىكى كورتى شوينەو ناسكى و جوانى و دلرفىنى شوينەكەمان بۇ دەگوازىتەو، ھەروەھا شوناسى باوكە ئەللىبىرتى خۆى لەوۋە دەبىنئىتەو كە ھەمىشە چەپكە گۆل بۇ كەشى خىزانى (كچەى كافروش) دەھىنئىتەو، ئەمەش رووكەشى شوينمان بۇ وينا دەكات كە پىچەوانەى بارى دەروونىيە، يان بە واتايەكى دىكە كارەكتەر (ئەللىبىرت) دەيەوئىت لەرىي خوشگوزەرانىيەو (شوین)، بارى دەروونىي كارەكتەر كچەى كافروش ھىور بكاتەو، بەلام لەم كارەدا سەرەكتەو نابىت، چونكە ((ھەندىجار شوينە نوپكە زور خوش

و دلگیرتره له شوینه کونهکهی خوی، بهلام هیشتا دلئ نارام نابیتهوه تیبدا)).(حسهین، عومەر، 2016: 46). ئەمەش بۆ هۆکاری شوناسی دەرروونی دهگهڕیتهوه، ئەویش شوناسی کوردبوونه.

شونینی هیمایی: ئەو شونینه که رۆماننوس هیمای شونینکی دیکهی لی دهکات، ومکو شارێک، یاخود له رێی کههسته و شمهکهکانی ناو شوینهوه هیمای و ناماژیهی واتایی فراههم دهکات. زانکۆ که هیمای زانست و مهعریفهیه و هیمای پێشکەوتنی ولات و شارانه، کهچی له رۆمانی عذراء جاکرتادا دهییت به هیمای بهدییهانی حمز و خواستی زهعیم و دارودهستهکهی له بهدهستهیانی ئافرهت و چیژومرگرتن و بلاوکردنهوهی بیروبامهری حیزبی، ومکو لهم برگهیهدا دهردهکهویت.

(ساده الهرج والمرج مرة ثانية (...)) الى ان الزعيم لوح بيده مهدينا فأنصاع الجميع لراية، مضة فاطمة تقول افكاركم بمفهومها الطبقي هي الحقد... والعقد النفسية... هي ارساء القواعد التناحر الدموي واتلاف القيم الاسلامية الرفيعة(كيلاني، 2013: 14).

له رۆمانی (کچهی کافرۆش)دا شوین و شتهکانی ناوشوین دهبین به هیمای بۆ شوناسی نهژادی، لهم رووهوه رۆژێک کارمکتیری سههرکی رۆمانهکه (خالان) له مالهکهیاندا پارچهیهک قوماش دهییت و له دایکی (کەشی) دهپرسی سهبارت بهی پارچه کوتاله و دهلیت:

له یهکێک له رۆژهکاندا لهسههر میزی نانهکه دانیشتبوووم دهستکاری پهههی گولهکانم دهکرد لهناو گوندانه شووشهیهکهدا دایکم ههورییهکی بهدهستهوه بوو، لهبهردهم داینا. یهکهمجار بوو ههوری بیینم. لیم پرسی: ئەمه چی پێ دهئین... ئەمه ههورییه، که یهکێکه لهو پارچه قوماشه بهناوبانگانه ژناتی لای ئیمه زۆر بهکاری دههینن، کاتیک مالممان لهناوچهی لاهوران بوو گوندهکهمان کهوتبووه تهنیشت رووباریک. گوندیکی زۆر گهوره نهبوو، زۆریش بچووک نهبوو... (گۆران، 2020: 22)

ومکو دهیین کارمکتیر کەشی له رێی ههورییهوه، که کههستهیهکی تاییهت دهییت به شوناسی کچان و ئافرهتانی نهتهوهی کوردهوه، ههر بۆیه ههوری دهییت به سومبولیک بۆ گهراوهی کارمکتیر کەشی بۆ میژوو و تیبدا ناماژه به زیدی میژووی خویان دهتات که گوندیکه لهسههر سنووری ولاتی روسیا و رۆژههلاتی کوردستان، که ئەویش شونینکی کراویه و شوناسی نهتهوایهتیه.

کاتیک که خیزانی کچهی کافرۆش له لاهوران دهردهچن، دهچنه شونینکی نوێ، لهم رووهوه کەشی ومکو گهیرهوهی ناوهکی رۆمانهکه دهلیت:

تازه لهناوچهی لاهوران ههلهتیبووین، چوینه شاری منارهکان، له بهشی خوارهوهی لهگهههکی تاجریان که زۆربهی جولهکه بووین لهوئ خانوویهکیان بهکری پێ داین، نهو گهههکه دهکهوته خواری شارهکهوه. دیندارهکان وا خهکیان تێ نهگهیاذبوو جولهکهکان نابیت له شوینی دیاری شارین و نابیت خانووهکانیان له خانووی موسلمانهکان بهرزتر بیت وه ریگیان نهدا لهناو قهلاکه و له دهوری قهلاکه و گههههکانی سههروهی شار جولهکهکان خانوو بکهن. (گۆران، 2020: 44)

لەم كۆپلەيدا شوين و نامازمەكانى شوين كۆمەلەك دەلالەت وەردەگرن، كەشى كارمەكتەرى رۆمان كە باس لە هاتنەكەيان دەكات بۆ شارى منارەكان، بە هەلەتەن ناوى دەبات، ئەمەش ئامازمە بۆ ئەوەى ئەم خىزانە بە هۆكارى نەتەوايەتى و شوناسەو زىدى خۆيان بەجى هەشتوو و هەلەتوون، لە لايەكى دىكەو لىرەدا شوين دەبىت بە شوناسى ئاينى، بەوەى ماله جولهكەكان دەبىت لە شوينە نزم و خراپەكانى شارداين، بەنچەوانەشەو ماله موسلمانەكان لە شوينە باش و بەرزەكاندا بن.

كاتىك خىزانى ئەلبىرت لە ناھەنگىك دەگەرنەو بۆ مالهە لە شارى لەندەن، كەشى بە جلى كوردبەو بەو كۆلانايدا بەرەو مالهەكى خۆيان دەگەرنەو، هەربۆيە دەبىت بەجى سەرنجى دانىشتوانەكان، هەروەك لەم بەرگەيدا هاتوو:

لەو كۆلانە تىپەرىن بەلاى دەستى چەپدا رۆيشتىنە ناو كۆلانەك چەند ژن و پياوئەك لەبەر دەرگا بوون نىمەشيان بىنى، دەستيان لە قسە كردن هەنگرت و سەيرى دايميان دەكرد، سەيريان دەكرد و سەيريان دەكرد. ژنىكى زەعفى بالابەرزى قز زەرد خۆى نەگرت بە نىنگلىزبەكى كۆنى پەتتەو: تۆ خانمىكى زۆر جوان و تايەتى دەتوانم بزانم تۆ خەلكى كوئىت... من خەلكى رۆژەلەتم، لە رۆژەلەتەيش شوينەك ناوى كوردستانە. (گۆران، 2020: 72)

خالان كاتىك بە گەشتىكى زانستى دەچىتە فەرنسە، ئەو كات سەردانى بورجى ئىقلا دەكات و لەسەرەو ئەم دىمەن دەبىنەت و دەلەت:

لە بالەكۆنەكەو سەيرى شارم دەكرد، دەبوو بە دوو بەشەو، بەشىكى خانووى گەورە، شەقام و كۆلانى پاك، بەشىكى خانووى بچووك و شەقام و كۆلانى تەسك. بەبىنى دىمەنەكە دەمانزانى هەميشە دوو چىن هەيە، چىنەك بە خۆشى و ناسودەيى، چىنەك بە نازار و مەينەتەو. (گۆران، 2020: 149)

كاتىك كارمەكتە كەشى لەسەر بانگەشتى باوكى لە گوندەكەيانەو بە سواری ئەسپ دەچىتە شار، لەلايەن دوو خوشكى سواری شكاكەو پىشوازى لى دەكرىت و دەبىنە حەمامەو:

هاتن بەپىرمانەو و بى سىودو ژنىكان راسپارد بمانبەن بۆ حەمامەكەى پشەو. حەمامىكى گەورە بوو حەوزەك لەناوهراستيدا بوو، گەرم و پىر لە هەلم. بە كاشى شىن دروست كرابوو. لەوئ خۆمان شۆرد و هاتىنە دەروە. (گۆران، 2020: 218)

لىرەدا حەمام وەكو شوينەكى داخراوى تايەت كۆمەلەك ئامازە لەسەر شوناسى سواری شكاك وەكو سەركردەيكى شۆرشى ناوچەيكى رۆژەلەتى كوردستان ئاشكرا دەكات، كە زياتر رەھەندى دەسلەلات ئاشكرا دەكات، بەوەى گەرمەكەيان كۆمەلەك تايەتمەندى هەبوو كە بۆ ئەو سەردەمە بە بەها بوو، وەك: گەورەيى حەمامەكە، هەبوونى حەوز لە حەمام، گەرم و پىر هەلم بوو، هەروەها بە كاشى دروست كراو، هەروەك چۆن راسپاردنى ژنىك لە مالهەكەيان بۆ ئەوەى رىگای حەماميان پى پىشان بەدات زياتر ئەو شوناسە دەچەسپىنەت.

شونیه کراره تاییهت نییه به هیچ کهنیک و مولکی گشتیه (حسین، عومر، 2013: 46). ههمو کهنیک دهنایت بهکاریان بهینیت. ئەم جۆره شونیهش ((پنجهوانه شونیه داخراوه، که خاوهن تاییهتمهنده برفراوانی و گشتگیریه، ژمارهیهکی زۆر له خهک و پروداوگهلی جیاواز لهخۆ دهگریت))، (بواریو، 2011: 146). له رۆماندا به ههمو رهههندهکانیهوه دهینت به سهرچاوهی شوناسی کارهکتهرمان، له ههردوو رۆمانهکدا بهشیهیهکی بهرچاو ئەم شونیه بهکاربراون، بۆ نمونه له رۆمانی (عذراء جاکرتا)دا لهم برهگهیدا دهینت:

مشت فاطمة في الشارع الطويل جاکرتا مفعمة بالضیاع وتروق لها العربة والعبث او لعلها مدينة الزنوج في يوم عيد عجری، النغم والصرخ والشجون ورائحة الاقدام والعراقة تختفي وراي روانها الحديث كانها تلبس قناعا يخفي معالمها. (کیلانی، 2013: 106).

لهری ئەم برهگهیهوه کارهکتهر فایمه ههستی ناارامی و شلهژانی گهرهکهکانی شاری جاکارتا به فورمه جیاوازمانی شوناسهوه وینا دهکات، بهوهی دووره له یاساپاریزی، ههر بویه ههست به ترس و دلهراوکی دهکات. له بهرامبهردا رۆماننوس (نهبز گوران) بهشیهیهکی گشتی ههول دهوات لهری برهگی وهسفی کورتهوه شونیه جیاوازمانی نیو رۆمانهکهی وینا بکات، لهوانه گهرهکهکهی کچهی کافروش که دهکوهینه ناوچهی جولهمانهوه، بهم شیویه دهخاتهروو:

سهر دیواری ناوهروکه.. (گوران، 2020: 236)

لیرهدا رۆماننوس له ری وشه (ناوهروکه) هوه وینایهکی قولی شونیهکه دهگوازیتهوه بۆ زهینی خوینهر، بهبی ئهوهی ورد بیتهوه له فورم و شیوازی خانووهکان، یان ریگه و جاده و کۆلانهکان وهسف بکات، تمنها به وشهیهک ئەو شونیه دناسینیت و دهیکات به شوناس بۆی و دووباره دروستکردنهوه و ویناکردنهوهی ئەو شونیهش بهجی دهینیت بۆ خوینهرمانی. ههروهها بهردهرگا وکو بهشیک له کۆلان که شونیهکی کرارهیه، وکو هیوایهک تهماشای دهکرت له لایهن کارکتهر کۆلیار هوه، به ئومیدی ئهوهی کهشی کچی بهگریتهوه:

بایره کۆلیار بهیانی تانیواره له بهردهرگا دادهنیشیت له خهپالی خویدا چاوهری هاتنهوهی کهشی کچی دهکات. (گوران، 2020: 272)

### نهجام

له کۆتایی توژی نهوهکدا گهیشتن بهم نهجامانهی خوارهوه:

1. رهههنده شونیه له نیو ههردوو رۆمانهکدا گرنگی تاییهت به خزی ههیه، نهک تمنیا لهبهر ئهوهی بهکیکه له توخمه هونهریهکان، یان لهبهر ئهوهی ئەو شونیهنه که بوون به شانۆی

- روداوهمکان و کارمکتهمکان تیبدا دمجولین، بهلکو لهبەر ئهوهی شوین دهبیئت به فهزایهک همموو شوناسه جۆراوجۆرهکان لهخۆ دهگریت.
2. شوین له ههردوو رۆمانهکهدا دهبیئت به شوناسی هزری کارمکتهمکان، به جۆریك دوورکهورتهوهی کارمکتهمکان له شوین و زیدی خویان باریکی دهروونی شلهژاو و نائاسودهبیان لهلا دروست دهکات، که ههمیشه لهناو رابردودا بژین.
3. شوینی داخراو و شوینی کراوه پانتاییهکی فراونی لهنیو ههردوو رۆمانهکهدا داگیرکردوه، بهجۆریك له رییانهوه تایهتهدیهکانی شوناسی کارمکتهمکان بۆ خوینهر زۆر به روونی ناشکرا دهبیئت.
4. رهههندی دهروونی شوین لهنیو رۆمانی (کچهی کافروش) بهراورد به رۆمانی (عذراء جاکرتا)دا کارتیکهری لهسه هزر و بیرکردنهوهی کارمکتهمکانی سههرکی رۆمان زیاتر، بهجۆریك ههرچهنده له فهزایهکی نوو و ژبان و گوزهرانیکی مهتریالی نمونهییدا دهژیت، بهلام شوین له وینای زیندان وجیگهیهکی نانارام بهرجهسته دهبیتهوه.
5. رۆماننوس نهبهز گۆران بهشتیهیهک مامهله له ویناکردنی شوین و کههستهکانی ناو شوین دهکات، که خوی بهدور دهگریت له وهسفی ورد و دووردیژ، بهمهش خوینهر سههریشک دهکات له ویناکردنهوهی شوینه جۆربهجۆرهکان بهپشت بهستن به رۆشنییری خودی، بۆ ئهم مهبهستهش زیاتر پشتی به شوینی هیمایی بهستوه، بهلام رۆماننوس نهجیب الکیلانی زیاتر لهریی روونی و وهسفی راستهوخۆ و برگهی دووردیژهوه ئهم کارهی به ئهنجام گهیاندوه.

## لیستی سهراچاوه کان

القرآن الکریم.

تویژینهوه به زمانی کوردی:

1. قادر، سهراکهوت عمر. ابراهیم، زانیار زیاد، (2021)، دوالیزمی شوین له دهقه شیعرییهکانی (لهتیف ههلمهت) دا، گۆقاری زانکۆی راپهرین، بهرگی 8، ژماره 3.
  2. حسیهین، قیان قانع. عومهر، محسن نهحمهد، (2021)، بنیاتی شوینکات له رۆمانی خهمی مستوورهی (میران نهبراهام) دا، گۆقاری زانکۆی ههلهبجه، بهرگی 3 ژماره 3.
- تویژینهوه به زمانی عهرهبی:
1. بوسکین، نعیمه، (2022)، الهوية والمكان في الخطاب الروائي، مجلة الحكمة للدراسات الفلسفية، العدد 1.
- کتیب به زمانی کوردی:
1. سوبحانی، ناسری، (2011)، شوناس، نامادهکردنی: نارام محهمهد و نیسماعیل باقی، چاپی یهکههم، سلیمانی.
  2. گۆران، نهبهز، (2020)، رۆمانی کچهی کافروش، نهندیشه، سلیمانی.
- کتیب به زمانی عهرهبی:
1. رولان، بورنوف. ریال، أونیلیه، (1991)، عالم الرواية، ترجمة نهاد التكرلي، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ط1.
  2. بحرأوی، حسن، (1994)، بنیه الشکل الروائی، دار الفارس للنشر والتوزیع، لبنان.
  3. نجمی، حسین، (2000)، شیعریه الفضاء التخيل في الرواية العربية، المركز الثقافي العربي، الكويت.
  4. الحمیدانی، حمید، (1993)، بنیه النص السری، المركز العربي للطباعة والنشر، دار البيضاء، بیروت.
  5. موسی، حنان محمد، (2006)، الزمکانیه وبنیه الشعر المعاصر، نموذح دار الکتب الحدیثه، مصر.
  6. النابلسی، شاکر، (1979)، جمالیة المكان في الرواية العربية، دار المكتبة الحیاة، لبنان.
  7. القط، صلاح فضل، (20001)، بلاغة الخطاب وعلم النص، دار الشروق، القاهرة.
  8. عثمان، عبد الفتاح، (1982)، بناء الرواية، دراسة في الرواية المصرية، مكتبة الشباب، مطبعة القدم.
  9. بواریو، عبدالحمید، (2011)، منطق السرد دراسة في قصة الجزائرية، عالم الکتب للنشر والتوزیع، الاردن.

10. باشلار، غاستون، (1984)، جمالیات المكان، تر. غالب هلسا، المؤسسة الجامعية للنشر، بيروت، ط. ثانية.
11. كنفانی، غسان، (2006)، جمالیات السرد في الخطاب الروائي، دار المجدلوي، عمان، ط1، 2006.
12. حسين، فهد، (2003)، المكان في الرواية البحرينية، فراديس، النشر.
13. الباحثين، مجموعة من، (1988)، جمالیات المكان، الدار البيضاء، ط2.
14. بوتور، ميشيل، (1971)، ت: فريد انطونيوس، بحوث في الرواية الجديدة، منشورات عويدات، لبنان.
15. الكيلاني، نجيب، (2013)، عذراء جاكرتا، دار الصحوة، ط1، قاهرة.
16. النصير، ياسين، (1986)، الرواية والمكان، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ط2.

**The dimension of place in the construction of identity in Nabaz Goran's Kafrosh Girl and Najib al-Kilani's Aza Jakarta**

**It is an analytical comparative study**

P.I.D. Diyar Fayeq Majid

Department of Kurdish Language, College of Primary Education, Garmian University

Diyar.faeq@garmian.edu.krd

P.I.D. Kawa Ismail Abdullah

Department of Arabic Language, College of Education, Garmian Univers

Explanation:

Place is considered one of the most influential principles of national identity ‘which means that human beings are dependent on place and all its dimensions from existence and become part of the structure of human thought and cannot give up ‘and this shows the importance of place in creating the consciousness of individual identity. In the novel, description is considered an important technique in depicting the different types of places and identities of the characters in the novel.

This study is an attempt to analyze the value, importance, and influence of place on the construction of national identity in the novel *The Infidel Girl and the Virgin of Jakarta*, where the places and objects within the place directly and indirectly receive different cues from the revelation of the characters' mental identity. The research tries to discuss the concepts and definitions of place and identity, the relationship of place to identity, and the dimensions of place on identity in the context of the two novels, and to carry out the research relies on the method of the American Comparative School. One of the most important findings of the study is that the dimension of place in both novels has its own significance, not only because it is one of the artistic elements, or because it is not the place in which the events and the characters move, but because the place becomes a space that encompasses all the different identities.

Keywords: Identity, Location, Novel of the Infidel Girl, Novel of the Virgin of Jakarta.